104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 1 號

mosa ta naha san myasa ci Tayan

kahun naha teribi, sinbung ru kahun knita na Tewan, cbu naha ya’eh yaw kwara Tayan ga, nanu yaca ku, piyux ci c’oli ga waya mn’u knita naha ita Tayal. kahun kya, knita naha Tayal ga mbusuk, stutoh, mani binto, ccayu, mcla sali, m’elang, ini sku pila ru trgun kryax c’oli.... ana ga, cami Tayan hiya ga iyat yani knayan naha ru knita naha, piyux calay c’oli Tayan ga, mngiyat, gmalu ru lhabang lungan, ini cami hmut mciri’ c’oli, mlahang cami rrgyax ru llyung, ba cami calay m’was ru myugi’.

ini ga ini cami khmay, ini ga yaca ku knita cami nya c’oli, si cami nya sryaxi ru bi’an cami nya iyat kmyasa na ke. ana ga, ini myan pciy lungan kwara hani, baha hmcwa, maki ya’eh nya ga laxay myan, kyaku myasa nya ga, si myan rasiy ana knwan kryax.

kusa ta kenu mtiyaw ga, mosa naha san myasa ci Tayan?

magan tu’i ku skayan cimu.

1. le’aw ta mlahang lungan ta ku ini llamu, gmalu ru ini hmut mciri’. iyat ta hmut cmla ya’eh yaw ku babaw uraw hani.

2. lhabang lungan ru mngiyat ta ga, ttukan ta nya tunux c’oli, le’aw ta mlahang lungan ta.

3. stutoh, mbusuk, mani binto, ccayu, m’elang ru llamu ini glu gaga mtiyaw ga, yugun ta kwara, baha hmcwa, iyat myasa yaw ru iyat gaga Tayan kwara kyaca. calay ci ga, waya ta nya bi’an myasa ci knryasan ku yaba ru yaya ta, mlikwiy ga lokah he, knering ga btunux, siga ba’un ta malax kwara ya’eh yaw ru ini pglu gaga Tayan ga, iyat nanak mosa sklokah he ta Tayan, mosa ta nya strahu’ kwara c’oli ru mosa ruyux insuna ta myanux babaw uraw kwara Tayan uyi.

4. ana ta ini tmuyaw, ini sbin piyux pila ku mbkis ta uyi, ana ga laxay ta ku ya’eh gaga ta ku mtiyaw utux ryax, si su’iy mani utux ryax. ana mnbu cikah uwaw ru mhway ci Tayan ga, iyat yngi uyi ku mtiyaw ta ru mulu ta pila ga, psku ta pila uyi, maha ta kaca mtiyaw lga, mosa ta mble myanux babaw nya.

5. iya k’uy lungan ta, iya si kbukut skutaw, iya kcikuy mita ita nanak, baha mcwa, maki uyi ku piying ta mraw syakay ru mtiyaw yaw syakay. iya si alax lungan ta ru iya kbabaw lungan ta, thoyay ta m’Tayan calay.

magan tu’i ku wa mu skayan hani ga, ba’un ta mtiyaw kwara. lokah mtiyaw, mngiyat mlu ptyawan, ini tkyaw, iya kbusuk, aki ba’un kwara c’oli ku ita Tayan hiya ga, maki gaga ta, myasa ta ga nhasun nya kwara ya’eh ta.

ba ta smku pila ga, myasa ku knxan ta uyi. maha ta kya lga, iyat ta k’wix mnglung lkusan ru nni’un, iyat ta k’wix mnglung tpila, baha mcwa, mngiyat ta mtiyaw ru ini heri pila ga, thoyay ta smli’ pila ru tmuyaw ta myanux.

iya yungi psba lla’i ta lokah m’was biru, lokah tkba ana nanu yaw tkba’an, sgyahay ta lungan lla’i ta aki smoya tkba ru magan calay knba’an. maha kya lga, mosa ta naha san myasa ci Tayan ! klokah ta kwara, ba’un ta mtiyaw. Atayan, lokah!

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 1 號

令人讚賞的原住民

透過各個媒體、報章雜誌及平地人，再加上一些負面的影響，因而讓人們對原住民有誤解。在他們看來，大多數的原住民都是很會喝酒、抽菸、嚼檳榔、打架、生活衛生環境差、被動、不懂得理財、容易受騙上當等等的。但是我們並沒有那麼遭，我們也擁有樂觀、進取、善良的心，我們也不與人爭，崇尚大自然，大多都能歌善舞。

或許因為是少數民族，也或許這就是我們給人的刻版印象，所以比較引起人家注意，因而造成這麼多片面的微詞。但沒關係，不好的我們可以改進，良好的就繼續保持下去。

那我們該如何做個令人讚賞的原住民呢？以下我提出幾點，供大家參考：

1、我們要保持純樸、善良與世無爭的心志，不同流合汙，不受外在環境的影響。

2、樂觀進取的美德，也能受到人們的讚賞與尊敬，希望我們保持著。

3、菸、酒、嚼檳榔、打架及懶惰的態度和一些瑣碎的壞習慣要改進，因為這是陋習而不是文化。其實我們的先天條件很好，父母孕育的下一代也很好，男的壯、女的美，若能把壞習慣及陋習加以改進，不僅能有益身體健康，也能活得很驕傲，或許我們也能成為長壽的民族呢！

4、經濟方面，雖然我們比較不富有，祖先也沒有留給我們遺產，而又有一些賺一天吃一天的族人做不好的榜樣，這些我們應當都要改過，雖然原住民比較喜歡喝酒，也熱情好客，那也無可厚非，但也別忘了賺了錢也要懂的儲蓄，這麼一來我們的經濟也就會越來越好了。

5、不要太過於自卑，不要小看自己，我們也能為社會服務，幫助社會。不要自暴自棄，也不要驕傲，做個頂天立地的人。

提出這五點，是希望我們原住民族人都能做到，去履行每一個該守的職責。努力工作、認真上班、不賭博、不喝酒，讓世人知道，我們正面多於負面，優點多於缺點。

養成儲蓄習慣，奠定良好的生活環境，如此一來，就不用愁於吃愁於穿，更不用為錢而煩惱，而勤儉持守更能累積更多的財富。

當然要更加注重教育，多鼓勵小孩讀書，充實每個學習的機會，啟發孩子們的興趣及智慧。這麼一來，我們就能成為令人尊敬，也令人讚賞的原住民了！希望我們都能做到。原住民，加油！

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 2 號

gaga na cmyus Tayal

c’oli Tayal hiya ga cmi inlungan lutux bkis lela, smoya ksobeh bkis inlungan naha, kba cmyuk mnglung kahun inu puing gnaluw nha.

utux utux kawas ga, kya hayi tekun pitu, spat byacing, masu kmloh mnuhiy nha lmyun ru pagay laga, mlahang gaga ru t’aring “ cmyus ” la, pngsa naha knloh pntyagan utux kawas wayan. knerin hiya ga lama cmxu hkay, tmahok ksinux biyak ru snku naha uwaw, rasun naha pcmyus lutux bkis lela.

tehok ryax “ cmyus ” lga, mgebu ci sasan ini pcyah wagi nga, yaba ru suyan mlikuy ga maras la’i nha mlikuy, kwara snabu kneril naha ksinuw ru nnbun uwaw ga, halan naha cmi sasi pu’ing hopa khoni beh sobeh hogan sali, n’aras naha nhobing ksinu ga sbhon naha babaw khoni, kwara n’aras naha nni’un ru gbugun ga, cyusan naha lutux bkis lela. smuy mlawa lutux bkis mrhuw pgleng maha, “ kwara lutux bnkisan, mhway cimu calay, utux kawas wayan ga, wa cami le'un ci mlahang, thoyay cami ble myanux, nyu cami maras piyux ci myasa nni’un ru gbugun sbe cimu, ana cimu ini klokah ga, pcru hoku mwah ru aras pn’es inlungan mamu, uwah ms’un mani kwara. g’anus kawas hani ga, ble’i cami mlahang kwara, bi’i knble’an kwara la’i myan, aki thoyay magan piyux ksinu, wahi psu’un kwara khu myan aki memaw phu lwax khu myan, mhway cimu calay, twangi cami me knlokah ru knble’an.”

masu cmyus kmayan mrhuw pgleng laga, kwara lnhoyan utux nni’an ga psiyuw tmring uwaw tluling naha ru stluling naha pngsa lutux bkis, masu mtiyaw kwara gaga cmyus lga, musa sali ru t’aring mtisal kwara utux nni’an, ms’un mnbuw uwaw ru msli mani kwara, ss’is naha knlhan lutux bkis utux  kawas wayan. cmxu hkay mlikuy Tayal, knerin Tayal hiya ga kble ni’un ru pkani naha kwara llpyung. kwara snku naha ksinux ru tmmyan ga spkani naha llpyung ru utux sali naha uyi, me’es calay mtisan ru mgno lga t’aring mlahuy myugi, m’was ’was bnkisan Tayal. mosa si ble mhngaw ru mtisan tugan payat ryax kwara ku llpyung utux nni’an.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 2 號

對祖靈的尊敬

泰雅族人對祖靈都心存敬意，族人的尊敬耆老，知道如何回應一切福份的源頭。

到了每一年的七、八月份，在收割完所種植的小米和稻米之後，就會開始依節期禮儀來尊敬祖靈。族人會奉獻一年所收成的作物，婦人會預先打糯米，烹煮山豬肉，預備所釀的小米酒；帶著這些向祖靈表達敬意。

到了尊敬祖靈的節期，一大清早太陽還未升起時，父親和兄長會領他們的小男孩，帶著婦人們預備好的山肉及小米酒，選在家裡周邊的一顆大樹，放在樹蔭底下。把切好的肉片綁在樹上，並且把吃的喝的向著祖靈點灑分享。主持敬儀的耆老口中會說：「所有的祖靈啊，謝謝您們過去一年的護佑，讓我們得以存活。我們帶了豐富的食物，請您們都來分享；請護佑所有的族人，祝福所有的子子孫孫，讓我們的獵物不短缺，請您們要裝滿所有的倉庫；謝謝祖靈加增我們力量和福份。」

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 3 號

romun ta tunux kmloh

Yabung ga yaya na la’i, Hayung ga likuy nya, magan la’i naha mlikuy ru sa’ing la’i naha knerin. Yabung hiya ga ba calay mraw likuy nya ru ps’yit kwara la’i nya. ana ga, utux utux la’i ga ini ptna knita naha kwara. ana cikuy yaw ptyawun naha yaw sali ga, ini ci ptna kwara knita na la’i, nanu yaca ku ga’ing calay tunux mnglung ku yaba yaya.

Yabung ru Hayung ga, le’un naha calay ps’yit psba kwara la’i naha. utux utux kawas ga, rasun naha m’omah mayah kwara. maki utux ryax ga, tpihun naha kwara la’i, kmayan utux ke ku yaba na la’i Hayung maha, la’i mu, aring tmangu abaw kawas hani, mnayang ta mayah ru m’omah ta, waya ta le’un calay tmubux kwara uraw mayah ta. s’utux lungan ta wa ta tmhyun kwara ana nanu nni’un ta utux kawas hani. ’bagan kawas hani ga, ana wa mkilux calay kayan, memaw mkiyay kwara abaw na pnmhiyan ta. wa ta nya si slayiy ku hopa calay behuy ru walax uyi. ana ga tehok soni, ulun su mhoway calay Yaba Utux Kayal, ana nanu nuhiy ta mayah ga, wa ini hri’iy behuy ru walax. kisa ga, nyu ta mwah mayah kwara utux sali ta, puting rayx hani ga kngiyat ta mtiyaw kwara ta, iyat kinga klhun kwara pnmahan ta la.

tuli cmyuk kmayan ku ksuyan calay la’i mlikuy maha, iyat kinang wa t’aring ci smlyat kwara mi’uy ru llamu khoni ga iyat ta texan kwara pnmahan hani. sa’ing la’i suyan mlikuy loyi ku m’ingat kmayan ke maha, iyat cami mnwah lmong kwara mi’uy ru llamu khoni ga iyat ta ba’un mita kwara pnmahan ta hani. sa’ing sswe la’i mlikuy ga cmyuk kmayan maha, iyat cami sa’ing waya t’aring ci mnayang, knoyah myan kwara pu’ing mi’uy ru llamu khoni, le’un phgayung kwara btunux ga iyat ta texan kwara klhun ta soni. si tputin suruw cmyuk kmayan ku sa’ing la’i nerin maha, iyat cami sa’ing la’i nerin mluw yaya ta muhi ana nanu klhun ta hani ga, iyat ta nbah texan kwara nyu ta obeh klhun kwara nni’un hani.

san kaca mita lga, kwara la’i ga ini ptna knita naha kwara, nanu yaw nku ms’un naha utux sali mwah m’omah kwara mayah. yaya na la’i Yabung ga pungan nya kwara ke knayan lla’i naha. pkayan naha likuy nya Hayung maha, san ta kenu psba la’i ta, kwara ptyawun yaw m’omah mayah hani ga sika mtna lungan ta utux sali, pbheyaw ta kmayan ima ka piyang calay lokah mtiyaw ga, iyat ta thoyay tmasu mtiyaw ana cikuy yaw mayah.

tehok ryax wahan naha kmloh lga, yaya na la’i Yabung s’agan nya kmloh lmyun ku mwah ps’yit la’i. kmayan maha, la’i mu likuy ru nerin, iya kbabaw lungan mamu, pbwax cimu mani lmyun ga, sika romun tunux ta mwah kmloh. krro lungan mamu, prraw mtiyaw, pcci lungan kwara sswe mamu, aki cimu thoyay s’utux lungan m’omah mayax, aki cimu thoyay myanux ana knwan kryax.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 3 號

以謙卑之心收割

Yabung是孩子的母親，Hayung是她的丈夫，她們有五位兒子及二位女兒。Yabung很會幫助她的丈夫及教養她所有的子女。但是，每一位小孩的看法都不同。任何一件家中要做的小事，孩子們的看法都非常不同，所以父母親感到非常頭疼。

Yabung和Hayung非常用心的管教和教育她們所有的子女。每一年都會帶他們全部到田裡工作。有一天，他們召集所有的子女，孩子們的父親Hayung對他們說了一席話說：孩子們，自從今年的春天開始，我們開墾田野並且在田裡耕作，我們一起認真的耕耘了全部的田地。我們同心一起種植了今年要吃的各種農作物。今年的夏天，雖然氣候非常炎熱，連我們所種植農作物的葉子都曾枯乾了。我們也曾被大風大雨所橫掃。但是直到今天，慶幸的是非常感謝上帝的恩典，我們在田裡所種植的一切作物，沒有所被風雨毀壞。今天，我們全家都來到田裡，在最後階段的時間，我們都要更加的努力工作，不久之後就將要收成我們所有種植的作物。

大兒子就起來應答說：若不是因為我最先砍茅草和所有的雜木，我們今天一定看不到所有的農作物。有二位做兄長的兒子也搶著說話說：如果不是我們去火燒茅草和雜樹，我們今天一定看不到所有的農作物。有二位做弟弟的兒子也回答說：如果不是我們二個人最先開墾土地，挖起茅草根和雜樹的根，又好好的把石頭排成一道道的石牆，我們會看不到這一切的農作物。二位女兒隨即緊接著回答說：如果不是我們二位作女兒的跟著媽媽一起種植所有這些要收成的農作物，我們絕對不會看到這些即將就要收成的所有食物。

從這些情形來看，對於有關他們全家一起在田裡耕作的事，所有孩子的看法都不一樣。孩子們的媽媽Yabung聽到他們所有子女們所說的話。她就跟丈夫Hayung談論說：我們應該如何教導我們的孩子，所有在田裡耕作的事物，除非我們一家人都能夠同心一意，如果我們爭先恐後的要搶說誰做的工作是最重要的，我們就會連田裡一件小小的事情都不可能完成。

到了收割的日子，孩子的媽媽Yabung就以收割小米的事情為例子來教導孩子說：我的兒子和女兒們，你們不可心存驕傲，如果你們要吃到去殼的小米，除非我們低下頭來彎腰收割。你們的心要謙虛，工作要互相扶助，弟兄姐妹之間要彼此敬重，使你們可以一條心合作來耕作農地，好叫你們在任何時候都能夠生活下去。

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

tu’i knxan knbahan Tayal

knita na bnkisan Tayal hiya ga, ungat ku kmyasa pnsba’an ta lla’i knbaha Tayal lga, tna hayi mosa si k’ongat kwara nku kncuxan ta Tayal. nanu yaca ku pu’ing calay knita na bnkisan ta Tayal hiya ga, ungat gaga lga ungat Tayal uyi la. pu’ing knita ke hani ga, ungat gaga maki cahuy lungan ta lga, mosa si sluhiy kwara knxan ta Tayal.

nanu yaca ku, kahun pnsba na bnkisan Tayal hiya ga, te utux pnsba bnkisan ta tu’i knxan na knbahan Tayal hiya ga, ini ta pbu wagi ru ini ta tbukut mtiyaw ga, iyat ta lnglung mosa ta tble muluw nni’un. baha mcwa, ini gnogi ku knxan ta maki babaw uraw. mgibuw calay sasan mkaraw wagi ga, iyat ta ba’un cmru pbiya na wagi. pbheyaw ta utux utux ryax soni, iyat ta si skruy knhesa ta, skura ta kncuxan ta mnglung.

te sa’ing pnsba bnkisan ta tu’i knxan na knbahan Tayal ga, r’su pnanga ta tokan mlikuy ru kesi knerin ga, tna’un ta mita kwara c’oli. maha stna ta c’oli maki tu’i ’osa ta sali ga, iya ci yungiy nhway ta utux nhobing knutan ru utux nhbyat ta tbihi ru kabang. sruyux ’ba ta ru iyat krtun ’ba ta, lla’i ta knbaxan ga mosa psulung kwara pntyawan na bkis.

ana ga, kba’an ta mnglung utux yaw uyi, lalu yaca ga, ana maki nraw na c’oli ga, iyat ta nbah si stama nraw c’oli, tna kwara utux ryax wahan ta mtiyaw, tna kwara sa’ing ’ba ta ru sa’ing kakay ta.

te tugan pnsba bnkisan ta tu’i knxan na knbahan Tayal ga, iya si lnglung maha mosa ta ba’un bayi kwara utux rgyax, s’ari lungan ta lga, rhe’un ta kwara ku aki nyu mwah pranga ita c’oli nku yaya ta uraw. s’ari lungan ta ga, mosa ta yngyan kwara karoh ru payeh ta, iyat ta lwan muluw sku snku ta nya c’oli ku kwara uraw mayah ta. utux loyi ga, iyat ta si hmut mheri muling nku kwara nni’un knloh ta, mhmut ta mheri muling nni’un knloh ta lga, iyat ta p’ulu nni’un knloh ta mayah babaw nya la.

te payat pnsba bnkisan ta tu’i knxan na knbahan Tayal ga, kmaya bkis maha, ba’un ta cmpung mita nku bawiy ru rro, kthuy ru mhekang ita c’oli, ana ga, ini ta ba’i cmpung mita nku knba’an tunux ta ru myasa lungan ta. nanu yaca ku, myasa calay lpyung ta ga gaga na Tayal, ini kbrus ru gmalu; pu’ung calay ya’eh na paris ta ga m’elang, s’ari, ini galuw ru ungat tunux.

nanu yaca ga, ita c’oli hiya ga ini ta hmut mkuri, hmeriy ta gaga Tayal lga, iyat ta nbah ini agan hopa calay ku pnhaw. kwara knbahan na Tayal hiya ga, le’aw ta mnglung utux yaw, lalu kyaca ga, iyat c’oli ku mosa mlahang gaga, gaga Tayal ku mosa mlahang ita c’oli. thoyay ta pstu’i nku pkhnyan na lla’i ta ga, ungat phenas knble’an nku yaw hani.

104 年全國語文競賽原住民族語朗讀【宜蘭澤敖利泰雅語】 高中學生組 編號 4 號

泰雅青年生活之道

泰雅祖先認為，對泰雅族後代子孫若沒有很好的教導與訓誡，就像是讓整個泰雅族群沒有了明天和未來。因此，泰雅祖先認為最重要的一件事就是沒有了gaga倫理也就沒有了泰雅族。這句話最重要的意思是心中沒有了gaga倫理，泰雅族群的生活世界就都會瓦解。

所以，從泰雅祖先的教導來說，祖先對泰雅青年生活之道的第一個教導是，我們若沒有讓太陽來曝曬，沒有彎腰駝背認真的工作，我們不可能妄想著可以乾坐著找到食物。因為我們在世的日子並不是一場兒戲。太陽在一大清早升起，我們絕對不可能阻止太陽下山。我們要緊緊的抓住每一天的日子，不要沉醉在我們的昨日，而是要向著明天來著想。

祖先對泰雅青年生活之道的第二個教導是，男人的獵人背帶若是背著重重的獵物，而女人的背籃也裝滿了收成，我們就要對他人一視同仁。在回家的路上遇到他人時，千萬不要忘了割下一塊肉分享給人，也分享拔起來的一顆白菜和南瓜給人。要伸長我們的手，而不要縮短了我們的手，這樣子我們的子孫會學習祖先的作為。

但是，我們也要謹慎思考一件事，那就是即使有他人的幫助，也絕不可以養成依賴他人的協助；我們都同樣有一天的時間可以工作，我們都同樣有一雙手和腳。

祖先對泰雅青年生活之道的第三個教導是，我們千萬不要妄想我們可以買下一整座山，因為心裡若是起了貪念，我們就會毀壞了那要養育我們的大地母親。心裏存著貪心的慾望，我們就會忘了鋤頭和除草扒，我們將會找不到我們的田地為了人們所存留下來的寶藏。另外，我們不要隨意浪費及丟棄所收成的食物。我們若是隨意浪費及丟棄所收成的食物，以後就再也找不到在田地耕作時所收成的食物。

祖先對泰雅青年生活之道的第四個教導是，祖先訓誡說，我們可以去批評一個人外在的高矮胖瘦，但是我們卻沒有辦法去評論一個人的聰明智慧和良善的心腸。所以，我們最好的朋友是泰雅的gaga、誠實和憐憫；我們最大的敵人是沒有同情心和愚昧。

所以，我們人不可以任意的侵佔掠奪，若是破壞了泰雅的gaga，就絕對逃不了嚴厲的報應和懲罰。所有泰雅的青年當謹記一件事，那就是並非族人在守護著泰雅gaga，而是泰雅gaga在守護著族人。我們如果能夠修直後代子孫要走的道路，就沒有再比這件事更偉大的事。